
LIBRARIÆ UNIVERS JAGELL CRACOVI

w Cymelia

KATHECHISMAS
ABA
PAMOKIMAS
WIENAM KV-
RIAMGI KRIKSCZONIVY
REYKIAMAS.

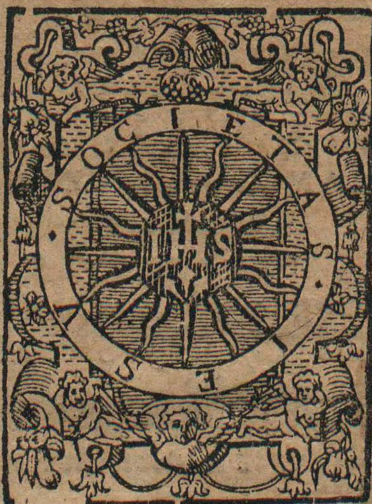
PARASZITAS
Nuog D. IOKVBO LEDES-
MOS Theologo Soc: IESV.

Į perguldîtas Lietuwi-
ßkay/ ir Vntrukárt iß-
spáustas

WILNIVY

Drukôrnioy Acadêmios
SOCIETATIS IESV,
Metûsu vžgimimo Wießpatês/
1605.

Domus Professa Cracov: ad S. Barbarae S.I.



Psalm. 112.

¶ Szłowinkite waykáy
wiéßpati/ßłowinkite wár-
du io. Téſi wárdas wieß-
paties gárbintas.

Perguldítoias ſkáytitoiuy to Kathechiſmo / ſweykátu.

Ntáio auſiump máno newieno žoózey / kuriê neyßmánu sákos Cathechiſmo pérguldito / nuog io miliſtos kúngo Mikałóiaus Dáukßos Kanoniko Bažnicžios Zemáyciu / iog éſus ánas pérguldis ii Zemáytißkay / ir gieyde anis nuog mani / idant Lietúwißkay butú pérgulditas. Tey žynáu gierey / iog io miliſta / ir Lietuway ir Zemáyciamus norédamas gie-

 iey



rey padarit/abéietuy Catechiſmu pérgulde/ ir todrin abeiós giminés ʒodzius pagulde. Wienók idant Lietuwá tuo gieraus / ir kabiáus ſawo prigimtui Lietúwiſʒku Lieʒuwi ir pazintú/ir permanitu/ir ʒodzey a nié kuriuos biko(ne túrime Catechiſmo Lietuwiſʒko) nuſkotú: tú Ledéſmos Cathechiſmu iʒ nauio pérguldziau / kúris iau pirma to búo perguldítas / ir ne ʒynáu kayp nugayſʒyntas. Ti kiu tam iog/ tuó pérguldimu túliemus/inteykſiú/kad

tykriáus

tykriáus kaypmi régis/neyg pirmas irá pérgulditas. Jey wel kúris iżgi Lietúwniku to pérgulding nemágs/ tabáy didzey nuog io giey-dziú/ idant giertaús/ ir ti-kriaus ii pérgulditu. Mes pramineme kayp primánu kittiemus táku/ tau irá didis métas prieg tam tákuy/ le-mus kielu wießu praſkint/ ir grażey nudarít. Buk sweykas/ ir ażu-mani Diéwu melſk.



CATECHISMAS

Aba pamôkimas / wienam kuriamgi kriksczoniuy réykiamas.

Padeimas pirmas.

APe wárdu / ir žinklu krikſczonies / ir ápe wárdu Chriſtuſo / teypag ir ape mókimu io.

MOKITOIAS.

Pamiſákay eſſigu tu krikſczónis?

MOKITYNIS.

Esmi iž miliſtos Jeſu Chriſto.

Mo. Kam

Mo. Kam tári iž milistos Jesu Christo?

M. Jog nemánays nůp:łnâys/ ney mano téwo/ ney manós mótinos/ ney wel kurio kito sutweri-mo darbays / eš pastóiou krikszonim/bet tiktây milistu/ir nûopełnays wiešpatiés músu JE-SV Christo.

Mo. Nuog ko práminitas/ ir kas tay est krikszonis?

M. Prámintas nuog Christuso/ ir isimáno mōkitinis io/ tây ir/ kuris apsikrikštiis tiki iñgiDie-wu/ir pildziâ prisakimus io.

Mo. Ku tas žáda Diewuy kadu pastoia krikszonim/ ir kú žadeiey tú per sáwo tewu prieg krikštie kad bu-wây krykštytas.

M. Zadeiâu tikiet ingi Diewu/ ir atſiżadeiâu welno/ir wiſu pám pu io/teypagi wiſû darbû io/kûrie irá prieß garbu Diewo / ir weda mûs/iżgi kielo roiaus.

Mo. Ku gero runda tâſây kurispoſtoia krikſczonim?

M. Pawirſta waykû kaymibes/ waykû priimtûiû Diewo / ir tewaynû Dungaûs.

Mo. E tás kûris nekrikſczonim?

M. Pawirſta ſûnum prakiżykimo / wérgu wélno / ir neturuncìu dalós téwikſczoy dungáus.

Mo. Sákaymi wel/kas tay irá Jeſu Chriſtas?

M. Irá tykras Diewas/ yr tykras żmogûs.

M. Kám tari tikras Diewas? Jog

M. Jog eſt tikras ir wienatis is ſunus Diewo Tewo wiſagalincio.

Mo. Kam tari tikras zmogús?

M. Jog ir tikras/ ir wienatiis ſunus Szwinciâuſiôs Ponnos Marios.

Mo. Kas iſimáno per tu zodi/ Chriſtuſas?

M. Iſimáno páteptas.

Mo. Del ko tay iſimáno páteptas?

M. Jog irá páteptas pilnibi Dwáſiôs ßwintos/ káyp tikras karalus/ vnt wiſu karálu/ kúnigas vnt wiſu kungu/ ir tikras Meſioßus.

Mo. E tás wárdos/ Jeſus/ káyp iſigûldzias.

M. Iżganitoiâs / abá iżgiekbetoias.
Mo. Kodrin teyp iſiguldziâ?
M. Jog iżgelbeis ir atpirko mus nůg welno / nuſideimo / ir ſmerties amżinos / ſawo ßwinciââſiû krâuiy / ir ißmóke mūs / ir parode mumus kielu Dungun.
Mo. E kayp mûs atpirko nuog welno?
M. Kad numire ażu mús vnt medzio krizaûs ßwinto.
Mo. E kayp parode kielu Dungun?
M. Kad sákie / ir mokite mus ſawo ßwinto mokimo / ir liepe mū mus klauſiti / ir mokitiſi to wiſiemus.
Mo. Kurisgi tây irá ßwintas mokimas?

M. Taſây irá kuriô mûs Jezu-ſas Chriſtuſas wießpâts múſu pirma per ſawi pati darbáys ſa-wáys/ir zodzeys ißmókiê:paſkuy to per Apâßtákus: e dabár per Bažnicžû ſawo ßwintu mókia.

APE ZINKLV SZWINTO krizaûs.

Mo. Kuris irá zinklas krik ſczonies?

M. Zinklas ßwinto krizaûs.

Mo. Kodrin?

Mo. Jog mús vnt io atpirko wießpâts múſu Chriſtuſas Je-ſuſas.

Mo. Kayp tu zinklu tur det žmogús vnt ſawi?

M. Tur rúnku tieſiûiu det/pirma vnt káktos/ vel nuog káktos vnt krutú/ e nuog krutú vnt kayro ir

tieſaûs

tiesas pécis: bilodamas. War- dan Diéwo Téwo/ ir Sunâus/ ir Dwásios ßwintós. Amen.

Mo. Kodrin teyp dest?

M. Del paródimo dwiejû dydziû padingibiû músu tykieimo/ tey irá. Treyces ßwinciâ usiós/ ir insikúnimo wießpatês músu Jesu Christo.

Mo. Jzguldik tey.

M. Radú min Téwu vnt gakwós / ródzia iog ánas irá pradziû kitú persúnu Diewistes/ e súnu vnt zywâto / iog ánas gêma ir eyt amzinay nûg Tewo/ e Dwasiu ßwintu nûg wieno pecis vnt vñtaro/ iog eyt nûg Tewo/ ir nûg Sunaûs.

Mo. E ßwincziâusias isikunimas kayp isimáno zinkly krizáus?

M. Jsimáno

M. Iſimano iog ſunus Diewo tápis zmogúm żywati ßwinciáuſios Ponnós Martós/ atpirkomús vnt krizia͂s/adunt mús pérkiłtu nůg káyres vnt tieſes / ir teyp zinkłas kriza͂s/kurſuo mes zinklinames / irá káyp ſumma kokio múſu tikeimo.

Mo. Kadug túrime zinklinties tůo źinklu?

M. Wiſümet prieg pradziey ir pábâigáy wiſokią darbú múſu: wiſókioy reykibeyie kabiaůſey kiek damieſi/ir gułdami/iż namú ißeydami/ir Bażnicz3n eydami/wálgidami/ir gérdami.

Mo. Kam teyp daznay?

M. Adünt wiſokioy wietoy / ir wiſümet Diewas mús ſaůgotu nůg pikto / ir adúnt wiſi múſu darbay detús vnt garbós Diewo/

ir wel

ir wel adúnt dažnay vžmintumbi-
me vnt kinteimo/ir ſunkios ſmer-
ties wieſʒpatês múſu Jeſu Chriſto.

Vntaras padeimas.

Ape gáłu ir dayktus reykiã-
mus krikʒczoniuy.

MOKITOIAS.

Sâkay mi kodrin žmogus
nůg Diewo ſutwértas ir atpir-
ktas?

MOKITINIS.

Adúnt mikêtu ir gárbintu wie-
ʒpati Diéwu ſawo vnt ʒyto swie-
to/e vnt anó regietu ii/ir gierêtus
Jr tó bus didziauſioy łaymiſte
muſu.

Mo. Kiek reyke dayktu
krikʒczoniuy / adúnt paži-
nis Diewu / intektu ſawo
gałan/ ir izganiman?

M. Kieturiu. Tikiimo/ Wilties/Makones/ir gieru darbu.

Mo. Kaypgi tu paziſti Diewu:

Paziſtu per Tikieimu.

Kas azuſiweria tami Tykieimi?

Wiſa tay ku iſzmano/ turi/ir tyki mótina múſu ſzwiñta / ir wiſúreſunti Baznicza Rymo/e kábiauſiey tay kas azuſiweria/ſudeimi Apaſztalu?

Bilokig ſudeimu Apaſtaku:

1. Tykiu ingi Diewu téwu wiſagálinty / daritoi Dungaus/ir zemes.
2. Jr ingi Jezu Chriſtu / ſunu io wienatii wieſzpati múſu.
3. Kuris praſidéio izgi Dwaſios ſzwintos/gime izgi Marios pónnos.

4. Kinte po Pontiú Pilotú/ buo nukryžawotas numiris ir iždetas.
5. Nužinge paskundoſnu/ treciu dienu keles iž numiruſiu.
6. Vžžingie Dungúſnu ſedy vnt Tieſés Diewo Téwo wiſagaluncio.
7. Jš ty atays/ tyeſos daritu iž gi giwu ir numiruſiu.
8. Tykiu ingi Dwaſiu šwintu.
9. Szwintu Bažniczu wiſuréſanciu/ šwintuiu draugiſty.
10. Atlaydymu praſiraſciú.
11. Kūna ižgi numiruſiu kielimu.
12. Jr giwenimu ámzinú. Amē.
Mo. Ku tay kalbéiome?
Sudeimu Apaštaku.
Mo. Kam wadini ſudeimu Apaštaku?
M. Jog ii dwilka Apaštaku ſudiio.

Mo. Kuo met ſudêio?
M. Kad noreio eyt' ſakitu Ewángelios/ po wiſám ſwietuy.
Mo. Vnt kógi ſudêio?
M. Adûnt mús iẞmókitu Tykieimo?
Mo. Kasgi azuſiwera tami ſudêimi Apaẞtalu?
M. Dwilka artikúlu/ tay irá ſúnariú/ mûſu Tykieimo.
Mo. Ingi kú túiey Tyki?
M. Eẞ tykiu ingi Diewu/ kuris irá ẞwinciauſiu Treycy.
Mo. Er iẞmanáy kas tay ẞwinciaúſia Treyce?
M. Tewas/ Sunus/ ir Dwaſia ẞwinta/ trys perſûnos/ e wienas Diêwas.
Mo. Tewas iragu Diewu?
M. Irá.
Mo. Sunus

Mo. Sunus ira gu Diewu?
M. Irá.
Mo. E Dwaſia ßwinta ira gu Diewu?
M. Irá.
Mo. Tey iau trys Diewa y?
M. Ne. Trys ira perſunos/ bet pats wienas Diewas.
Mo. Koki tú paliginimu duoſi man ßwinciauſios Treyces.
M. Kayp żmogus kuris irá ſutwertas vnt weydo ir paliginimo Diewo/tur ſawimp wienu dußu/ e to wiena dußa tur ſawimp tris galibes/ißmânimu/atminimu/ir noru/teyp Diewás wienas/ e tris perſunos.
Mo. Kureygi perſuney pridera tas ſudeimas Apaßta

ku/ abá toy Dwilka Artykulu?
Mo. pirmas Artikúlas Téwuy/ ßeßy kurie tů paſakos eyt Sunuy/ é pinki paſkuciáuſiey / Dwaſiey ßwintáy.

Jżguldimas ſudeimo Apáßtalu.

Mo. Kálb túiey artkúlu pirmu ſudeimo Apaßtalu?
M. Tikiu ingi Diéwu Téwu wiſagâlunti/ daritoii dungaus ir żemes.
Mo. Kayp ißmanáy tuos żodziús. Tykiú ingi Diewú Tewu?
M. Jßmanáu/ kad tykiédami ingi Diéwu/ turime ii mikét labiáus neyg wiſus kitus dáyktus/ ſáugodami

dami io ſzwintus priſakimus/ ir bewey kiesnicus noredami numirt neyg ii pazeyſt/ kokiami nor day-kty.

Mo. Kodrin anas wadina ſi Diewu?

M. Todrin/kad ánas régi wiſa: waldzióio wiſa: ir kû túrime/ nûg io túrime.

Mo. Ku tu nuog io turi?

M. Dûſzu ir kúnu/ir wiſûs ki-tus dáyktus vnt mûſu giero.

Mo. Ku wel daugesnio dáwe?

M. Sûnu ſawo/kuris ira brun-giesnys nieyg wiſi dayktáy tau dûtie y.

Mo. Kodrin wel wadinaſi Tewu?

M. Wieſzpates drin mûſu Jeſu Chriſto

Chriſto / tykro Diewo/ir tykro ſmógaus/kuris praamžey giéma iž gi Téwo.

Mo. Kieno wel wadinaſi Tewu?

M. Wiſû muſû krykſczoniu / bet Tewu priimtiiniu / iog prieme mus ažu ſunús / ir dawe mûmus Tewikſczu dungáus per kintéimu/ir ſmerti wieſpatés mûſu Jeſu Chriſto.

Mo. Delkô wel wadinaſi Diewu wiſagáluncziu?

M. Kad ſáwo walû/ir nieſuſkaytytu galybi / gal wiſà iž nieko padarit/ir wél niekan pawerſt wiſûs dáyktus.

Mo. Kas padáre iž nieko dungu/ir žemi?

M. Diéwas Téwas / draugi ſu

Sunum ir

Sunum ir ſu Dwaſiu ſzwintu.

M. **Kaypiſimano tas zodys daritóias Dungáus?**

M. Jſimano Diéwas / kad ánas padáre Dungu / ir tay wiſa kas ty irá dungúy.

Mo. **Kasgi irá dunguy?**

M. Pirmiaúſey ira zmogiſte wiẽ ſzpates muſũ Jeſu Chriſto / bey ſzwinciáuſioy mótina io Maria / bey wél dewini kũray Angetu / ir wiſsi ſzwintiey.

Mo. **Kodrin wel wadinaſi daritoiu zemes?**

M. Kad ánas padáre zémi / ir wiſa tay / kas irá vnt zémes po dungúm / ir tó wiſo ánas irá waldziótoias / réditoias / ir azuwey zdétoias / del ſawo garbos / é muſu izganimo

Ižguldimas vntaras.

Persunôs ßwinciáusiôs Treyces.

Mo. Tykigũ tú ingi Jesu Christu vntaru persúnu Treyces?

M. Tykiú.

Mo. Bikokig tuós artikulus/kurie paskirty irá vntaray persúnay ßwinciausios Treyces?

1. M. Tykiũ ingi Jesu Christu sunu ió wienatyi/wießpaty musũ.
2. Kuris prásidėio iž gi Dwásios ßwintós/gime iž ponnos Marios.
3. Kinte po Pontiũ Pilotũ/bũo nukryžawôtas/numiris/ir iždėtas.

4. Nůzinge paſkundʒſnu/ trėciu dienu kekės iʒ numi-ruſiu.
5. Vʒzinge dungůſnu/ ſedyvnt tiesės Diewo Tėwo wiſaga-luncio.
6. Jß ty atays tieſós daritu iß gi giwů ir numiruſiu.

Mo. Jʒguldikig túiey pir-mu tu artikuku. Tikiu ingi Jeſu Chriſtu.

M. Jſigúldʒia teyp/ir iſimano/ Kad JeſuChriſtas/irá ſunus Diewo/tʒſia gálibes/tʒſia gieribes/ tʒſia iſmintties/kurios ir Diewas Tėwas /kuris paſtois ʒmogum ir iemis kunů iʒ gi ßwinciauſios Marios/ dáwės műmus wiſas

Mo. Kayp dáweſi múmus wiſas?

M. Giwėndamas terpu műſu ʒmogi-

žmogiſtey per trys deſsimtis ir treis metūs / prywadziodamas mus kielop roiaus / ir numirdamas a žumūs vnt medzio kryžous.

Mo. Kayp wel kiteyp dáweſi múmus?

M. Palikdamas múmus ſzwinciauſi Sacraméntu / ſawo brungiáuſio kūno / ir krauio.

Mo. Delkó Jeſus Chryſtas wadinaſi múſu wieſzpaty?

M. Del tréicto. Pirma del ſutwerimo múſu / iog ánas draugi ſu Téwu / ir Dwaſiu ſzwintu / mūs ſutwére. Antra / kad ánas mūs atpirko ſawo krauiu brangiauſsiu. Trecia / kad. ánas atays iž gi múſu Tiéſos darytu.

Mo. Kayp iſzmanay vntaru artykulu / kuris praſidéio iž

gi Dwáſios ſʒwintos. Gi-
me iʒ Pannos Marios?
M. Teyp. Jog ſúnus Diewo ʒy-
waty ſʒwinciauſios Mariós/ ne
darbu ʒmogaús/bet galiby Dwá
ſios ſʒwintos praſideio/ir gime/
iʒgiios/ palikdamas ios mergi-
ſty praſideimi ſáwo/ gimimi ir
pogimimuy.
Kayp iſidúldzia trecias ar-
tykulas Kinte po Pontiu
Pilotu/buo nokrziziawo-
tas ir numire?
M. Teyp' kad wieſʒpats múſu Je
ſu Chriſtas prieme ſúdu neteyſu
nûg ſúdziós Pilôto/ir dawe ſawi
mêdziop krziaus prykált/del mú-
ſu nuſideimu/ir numire/ ir teyp'
iʒgicłbeio mús ir atpirko nûg
amʒinos ſmierties/ir paſkundos/
kurion' bûgme impuoly per ſáwo
kaltes. Mo. Tey

Mo. Tey pirmo to búome wergays kad anas mús atpirko?
M. Tiesa búome wergays nusideimo/ welno / ir smerties.
Mo. Kayp numire/ Diewisteygu/ ergu zmogistey?
M. Zmogistey kayp' zmogus / iog Diewistey kayp Diewas niekad negaleio kisty/ney wel mirt.
Mo. Kodrin wiesspats músu nie kitu bet kryžiaus mirimu sáu aprynko?
M. Aduntisipildytus wisu senũ pranaßymáy apėji praneßty/ wel káyp' múſu pirmás tewás Adomas / ataneße múmus paskundynimu/per medziu roiaus/ teyp' antaras téwas Jesu Christas atánaße múmus išganimu/ per medziu kryžaus.

Mo. Izguldyk ketwiertu artykúlu. Nuzinge paſkundoſnu / treciu dienu keles iz numiruſiu.
Dußá wießpaties Jeſu Chriſto / budamá ſu Diewiſty / nuzinge pazémeſnú / ißwéſt Dúßu ßwintuiu Téwu / kuriós buo priépaſkundoy ir táukie io ßwynto ataimo. Etreciu dienu / tasgi wießpáts mú ſu kiekés tykrúy ſawo galiby iz numiruſiu / dúßoy / ir kuny pagarbyntami / vnt ámzino ir linkſmo giwénimo.
Mo. Kayp pinktu artykúlu izguldi? Vzzingie Dunguóſnu / ſédi vnt tieſes Diewo Tewo wyſſagaluncio? Pokietwirtey deßiimtey dieney nůg ſawo kielimo iz numiruſiu /

vzzingie didziami Tryumphi/ ſawo tykruy galibi/ vnt wiſũ dungu/ ir wiſũ kũru Angeku/ ir ſedi vnt aukßczáuſios wietos/ di dey garboy/ kayp tay tykras ſunús Diewo/ kuró zmogiſte/ wienami gárbinimi ſu Diewiſty gárbinaſi.

Kú tey kálba ßeſtas artykúlas. Jz ty átays tieſós darytu iz giwu/ ir numiruſiu.

Kad ſúnus Diewo / atays iz dungaus paſkuciauſioy diénóy didziami ſkayciuy Angeku/ ir ßwintũiu / didziami Maieſtoty/ ir dideo gálibey/ e tey tieſós daritu / iz gi wiſſú zmoniú/ ir wienám kuriámgi atadũtu pagalêy io darbu/ ir nũpeknu.

Ku ißmanáy per giwus/ ir numiruſius?

Jßmanau tũos/ kurie ik tammet bus

Domg Orti Sve fl Su de S. Bu Cal

bus pamiri: ir tuós / kurié tûo met' bus giwi; gál' wel' iſimanit geriéy/ir pikiey.

Iʒguldimás trecios Perſunos.

Tykigu tú ingi Dwáſiu ßwintu / treciu perſúnu ßwinciáuſios Trêyces ?
Tykiu.

Kalbekig tuos artykúlús paſkirtus treciey perſunay ßwintos Treyces.

1 Tykiû ingi Dwaſiu ßwintu.
2 Szwintu Bažniczu wiſur-eſunciu/ßwintuiu draugiſti.
3 Praſiraſciû atkaydimu.
4. Kûno iʒ numiruſiu kelimu.
Ir giwénimu âmžinu. Amen.

Kú tey kálba pirmas ar-

tyku-

tykúkas: Tykiú ingi Dwá-
siú szwintu?
Byto/kad mes tykime ingi Dwa-
siu szwintu/ kury irá tykru Die-
wu/ treciú persunú szwinciausios
Treyces/ ir aná důst dowanas ir
milistos sáwo szwintós/ Bažni-
czey wisuressunciey.
Ku tey biko vntáras ar-
tykúkas: szwintu Bažniczu
wisuressunciu?
Biko/kad Bažniczoy irá surinki-
mas tykrúiu krykszczoniu kurii
irá wiená / szwintá / ir wisur-
essunti.
Kám wadinasi wienu?
Tam kád wienokiey tyki ingi Die-
wu/ir túr wienoki mokimu/ir wie
nus Sacramentús / kurids Ba-
žniczos gákwu irá / pats Jesu

Chriſtas dungúy/ e vnt žémes io wietoy/ wiriaůſias Wiſkúpas Rymo

Kodrin wadinaſi ßwintú?
Kad' irá páßwiſtá ßwinciáuſiu krauiu/ wiéßpates múſũ Jeſu Chriſto/ iog wel amžynay wadzióia iú Dwaſia ßwintá.

E kás iſimano per tú žodzi/ wiſureſſunti?
Jſimano kad' nupłátus irá po wiſ ſám swiétuy/ ir páwetde wiſſas ßalis/ wiſſu giminiu.

E kas nekláuſo Bažniczos/ ku nugis?
Kas ne nóry turét Bažniczos azu motynu/ tas neturés Diewo azu Téwu.

Kas tey irá ßwintuiu draugiſte?

Kayp

Kayp' kuni sunerey turi terpu-
sawi bendrysty / ir wienas nůg
vntaroima stypryby/ teyp wissi
krikszczonis/kurie ira toy Baźni-
czoy/turi bindrysty/ir dalu wissů
assieru / Sacramentu / ir darbu
gierů/ kuriey ioy destys.

Ku kalba trecias arty-kůlas. Atkaydymu prasira-sciů.

Kalba/kad' ira Baźniczoy szwin-
toy prasirasciů atkaydimas/ iźgi
nůpelnu/kinteimo/ir mirimo wie
szpates můsu Jesu Christo/ir iźgi
Sacramentu szwintuiu.

Kiey kas negaletu pryimt Sacramentů.

Tam reykie turet/ tykru noru/ir
tey daryt kas tur but darito.

Iźguldikig ketwirtu ar-

tikúku Kúno iż numirusiu kielimu.
Dienóy anoy paskuncicusioy / kielsis wissos żmónes iż numirusiu: giéros vnt dußos/ ir vnt kúno/ grâżios/ir pagárbintos/e piktos biaurios/ir pasmekusios.
Mo. Kayp isigúldzia artykúlas wissu paskuciausias: Amżinu giwenimu:
M. Isigúldzia kad' żmógus dunguy turés amżinu gárbu/tey ir: regiês Diewu/ ir saldziey wissûmet linksminsis / turés wisa giera/ir dukséśis/ir pikto nieko nieregies. Ir ty/bus wissi gieriéy/e piktiey bus paskundósu/ amżinoy vgni.
Eytigu kas kistû Praustón/aba czysczun:

Eyt Dúßos tū/ kurie mirßta nor gaytédamies azū ſawo nuſidei-mūs/ bet' neyßteſeio to wiſſo / ku turéio ažu áwo kaltés ißteſét/ ir kadú butiney ißteſi dúßos/ tadú éyt Dungaús karaliſten.

Kas iſimáno per tú žódi/ Amen.

Iſimáno. Teyp'/ téſi/ aba teſidék teyp'.

Trecias Padeimas.

Ape vntaru dayktu reykia-mu krykßczóniuy / tey ir ape Wilti:

Kalbeiome iaū ape pirmui day-ktu réykiamu žmóguy/ tey ir/ ape Tykieimu/ Kalbékimeg/ ir ape vn-taru/ tey ir/ ape Wilti.

Kogi tú gero tykies per wilti gaut nuog Diewo?

Amžino

Amzino giwenimo / kurió pirma per miliſtu Diewo/petám per nů peknus múſu/ ſu Diewo padeimu turime igit'.

Ko wel reykia adúnt ingitúmbime tey ko wilames?

Terpu kitu dayktú reykia/ Maldos.

Koktiósgi maldós mókia mús ſzwintá Bažnicza?

Póteraus: Sweykós Marios/ ir kitú maldú.

Bilokig Poteru.

1. Tewe múſu/ kuris eſſi dangůſú/ Szwiſkis wardas táwo.
2. Atayk káraliſte tawo.
3. Búk walá tawá/ kayp' dunguy tev' ir žemey.
4. Důnu múſu wiſſu diénu/ důk můmus ʃ.
5. Ir atlayd múmus kaltés múſu/kayp'.

ſu/ kayp' ir mes atlaydziame kaltiemus ſawiemus.
6. Jr ne weſk' mūſu pagundiman.
7. Bet' gelbek' mus nūg pikto. Amen.

Ingi kiek dalú ſkirias tás Pôterus?

Ingi ſeptynias.

Kuri irá pirmá dalá?

Téwe mūſu kuris eſſi dungūſu/Szwiſkis wárdas táwo.

Vntara dalí?

Atayk karaliſte táwo.

Trecia?

Buk wala tawá/ kayp' dunguy tep' ir zemey.

Ketwirta?

Dūnu mūſū wiſſu dienú/dūk mūmus nu.

Pinkta:

Ir atkayd mumus kaltés múſu/ kayp' ir més atkaydziame kaltiē-mus ſawiémus.

Szeſta:

Ir ne weſk' múſu pagundi-man.

Sekma:

Bet' giékbek mús nūg pikto. Am-

Kú tey kalbeiome:

Póteru.

Kas tú póteru padare:

Wiēßpats múſu Jeſu Chriſtas/ir pāts mús io ißmókie:

E kodrin padáre.

Idánt ißmokitu mús mélſties.

Su kuo kalbáme melzda-miês támi Póteruy:

Su Diéwu wiēßpatim múſu.

Irágu kuri kitá malda/ aba Póterus/azu tú gierre=ſnis?

Nera. Tas irá wiſſu maldú gieráuſias/ e tey todrin / kad' patſay wiėſpats Iėzu Chriſtas padáre/ ir iſzmoke Apáſztalus ſáwo / ir tami poteruy ažuſirakina wiſsi dayktáy/ kuriu nůg wiėſpatės Diėwo giėyſt/ ir melſt' túrime.

Iżguldimas Poteraus.

Kú žmogùs dáro prádžioy Pôteraus/kalbêdamas/Tê we músu kurîs eſi dunguoſu?

Pakil' ſáwo ſzirdi Wieſzpatêſp' Diewžp'/žêmindamaſi/ir wildamaſi/adânt' tikráy metſtûs.

Rámgi

Kámgi Diêwu wadiname Têwu?

Wadindami ii tů wardú/ minime io małóni neyzſakitu/ kuriůy ánas můs mili/ ir têyp' mêldziames iám ſir didesni wîlciu.

Kam bitome/ Tewe múſu/ ne Tewe mános?

Rád' ánas irá Téwu wiſu múſu/ e més eſméterpu ſáwi wiſſá bróley/ ir ſúnus teyp giero Téwo/ ir todrin' túrime mitėtys kayp bróley/ ir waykáy tep. giero Téwo.

Kur irá Diewas?

Irá Dungúy/ ir vnt żémes/ ir wiſsókioy wiėtoy.

Kámgi bitóme: kuris eſi Dunguoſú?

Rád' tynoy ßwientiéy régi wiſadú wéydu Diėwo/ ir ty irá muſu tewik-

tewikſcza/ bey wél tynéy ródziás didesne ió galibe/ ir Maieſtótas.

Ko nuog Diewo meldziame támi ſeptineti dalú Poteraus?

Pirma Gârbos Diéwo/ wel. pagarbinimo/ ir padukſio múſu/ del kurió ſutwerti eſmé: ir daykté tú/ kurie mús vnt padukſio wéda.

Kurioygi dalóy meldziáme gárbos Diewo?

Pirmóy/ taridami. Szwiſkis war dás tawo.

Káyp tay iſimáno?

Iſimáno. Adúnt butú ßwyſtas/ ir gárbintas wárdas ió nůg wiſſú zmoniú/ e tabiaúſey nůg krikßczoniu/

E pagárbinimo ſáwo kurióy dalóy?

Vntaray/kadu teyp' bikome. Ataýk karáliſte táwo tey irá/ádúnt karakáutu ir wiéßpataũtu/ ánas terpu múſu cionéy per miliſtu/ e tynéy per gárbu ſawo ámzinu.

Káyp ánas ciá karálaúia per miliſtu?

Dúodamas múmus ſáwo makóny ir iôy mũs auktedámas.

Káyp wel karaláuia per gárbu?

Dũdamas ſawo gárbu/ wiſſiémus pagirtiémus/ ir ißrinktiemus.

Jey Diewas ne wießpatáuia terpu múſu/ kas kits wießpatáuia?

Múſu népriẽtelus/tay irá/Swiétas/ Wẽlnas/ Kúnas.

E kitú daykrú réykiamu

kúr mel.

Kúr meldziame?
Kitôſu Póteraus daloſú/ kuriôs tuo paſakos éyt'.
Kogi žmogus meldzia treciôy dalôy. Búk wala tawá káyp dunguy teyp ir žemey?
Méldzia/ ádúnt wiſſos žmônes daritu ió wálu vnt žémes/ kayp Angekay/ir iſzrinktiéy dáro wáluió dungúy.
E ketwirtoy dalóy ko: Kadú bilo. Duonu múſu wiſſú dienu duok múmus nú?
Adúnt apweyzdetú mús dǘnu ir ſótinimu kǘno / ir dǘnu düſzos (tey irá Sakramentú ſzwencziau ſiuoy) bey wél' miliſtu ſawo ſzwintúy ir kitomis dowanomis.
E pinktoy ko? Jr atlayd
múmus

múmus múſu kaltes/káyp ir mes atláydziame kaltiemus ſawiemus.
Adynt' atlayſtú mýmus kâltes/ tay yrá/nuſideimýs múſu / káyp' més atlaydziame kitiemus / iog teyp, Diéwas múmus daris/kayp' ir més dariſime kitiemus.
E ßeßtoy kó meldziame bilodami. Jr newesk múſu pagúndiman ?
Méldziame/ adúnt' Diéwas ſaugotú/ ir ažuturétu mús ſawo gaybi/ nůg múſu pagúndimu / kuriȝs túri ne nůg ſwieto/ wélno / ir kuno/ e důtú múmus ſtypryby vnt pergaleimo wiſſu pagundimu muſú/ adunt daugiaus to ne nuſidetúmbime.
E ſekmoy dalóy kó meldziame

dziame kałbedami? Bet gielbek múſ nuog pikto?
Adúnt múſ gielbetu/ ir izganitu nůg wiſſo pikto/ tep' důßos/ kayp' ir kúno/ ir nůg/ wélno prießni ko múſu.
Kury irá dzydziauſioy piktibe múſu?
Nuſſideimas/ ir tás irá didziauſiu piktyby vnt wiſſu piktybiu.
Kás irá biaureſnio/ ir pikteſnio/ nuſideimas/ ergu welnas?
Biaureſnis irá nuſideimas.
Kodrin?
Joġ wélnas paſtoio biaurâm/ ir piktů/ ne nůg kito dáykto/ tyktáy nůg nuſideimo.
E kad butú ne nuſideis kokios butú eſſus?

Butú grazús káyp' kity Angékay Dunguy.

E mes iey nenusidesime busimegu grážus?

Teyp' grazús búsime/kayp' Angekáy Dungúy.

E iey gutêsime nusideimi koki busime?

Biáurus búsime káyp' ir welnay.

Kuriós irá piktybes kúno?

Wárgas/ligos/stogos/ sopuley/ ir kitos sunkibes /kuriás múmus Diéwas pérkaydzia vnt ßyto giwénimo músu.

Kad Diêwas perkaydzia vnt músu sunkibes / ku turime daryt?

Turime melst' /adúnt tos sunkibes/ ir wargay ne priwestu músis ne kantrybesp/ir stogosp Dußos/ tey irá Nusideimop.

Ape paſweykinimu Pannos Mários.

Zmógus kúris nedryſa Diewop' púlties / ku tuomet tur dáryt?

Tur' pulties ſzwintúmpiump/kurie irá múſu ażutarytoiėy/ e ſabiauſiėy Pannnósp' Mariosp'.

Kas táy do Pônna Mariá?

Mótina Diėwo / merga cżiſtá / miliſtos Diėwo ir wiſſú gierybiu pilná/ karaliėne Dungáus ir żėmes / Wieſzpati ir ażútaritoia múſu.

Káyp túrime púlties Pannóſp Marióſp?

Swêikint' iu túrime/ iós paſwêykinimu.

Kałbêkig iós paſwêykinimu?

Swêy=

Swêyka Mariá/ miliſtos pilná/ Wießpats ſu táwim/ pagirtá tû terpú móteru/ ir pagirtas wâyſius žywáto táwo/ Jézus Chriſtus: Szwintá Mariá mótina Diewo/ mélſkies ážu mús kaltús/ nú/ ir wałundóy mirimo múſų. Amen.

Kás padáre tú paſwêykinimu?

Angełas Gabriełas/ kad atáio Ponnóſp' ßwincžiauſióſp'/ adúnt iú ſwéykintu. Wel' prydetú yrá kiek' žódžiu ßwintós Elžbietós/ ir Bážniczos múſu mótinos.

Kuri yrá dalá nuog Angeło prażaſtá?

Tóy. Swêyka Mariá miliſtos pilná/ Wießpáts ſu tawim.

Kuri wel' nuog Elžbietós?

Pagirtá tú/ terpu móteru/ ir pagirtas

girtas

girtas wayſius ziwato tawo.
E nuog Bažniczos kury?
M. Szwinta Maria motyna Die wo/melſkis ažu mus kaktus nu/ir watundoy mirimo muſu. Amen.
Mo. Kalbedamas tuiey tu paſweykinimu/ſu kuo tuo met bilay?
M. Su Pannu Mariu.
Mo. Kur ira Panna Maria?
M Dunguy.
E tey kokia vnt altoraus?
Tey wayzdas/aba Abrozas tos/ kuri ira Dunguy/paſtatytas del to/ adunt atmintumbime vnt Pannos ßwinciauſios/kury da rome abrozi/czeſti iey priderun ciu/del ios dideſnes garbos.
Kamgi teyp daug abrozu pannos Marios/erte daug ira Mariu?

Ne dáug/tyktáy wiena irá Dun‑
gúy: enor' wadîname âbrezus
ios wiénus Paſwéykinimo/kitûs
atkunkimo/treciûs dungũn iẽmi‑
mo/ ir kitáys wardáys: wiẽnok'
tie wiſsi ábrozay ne tũkomus/bet'
wiénay tyktáy Mariéy pridera.

Mo. **Kámgi bilome iós paſzweykinimu?**

Adúnt ſwéykindanimi iú ir gár‑
bindami/ginklu iós apturetum‑
bime.

**Sweykindamas tu ßwin‑
ciáuſiu Máriu / togu ſáu
ieyp' meldi/ adúnt táu kal‑
tes atkáyſku/ir dungáus ka‑
ralisky duotu?**

Né. Jog táy páciam' Diẽwúy
pridera átkáyſt kaltés/ir dũt dun
gaus karaliſty/bet' ſweykinda‑

mas pannu Mariu/meldzku iôs/ idant ſawo miekup' ſunûp' butû mûſu ažutarytoia/ ir idant per iû igitûmbime wiſſa gerâ / ko gieydziame nůg wieſʒpates ſawo.

Apekitu paſweykinimu Szwinciáuſios Pánnos. Mários.

Pamiſákay turimêgu mes kitu Paſweykinimu Pánnos Mariôs?

Tûrime tû. Sweykâ karaliene/ motyna ſuſimilimo / giwênimay ſaldybe/ ir wiltie mûſu / ſweyka. Tawiſp' ßâukiame/ iſtremtiey wáykay Jewos. Tawiſp' dûſauiame wáywedami/ ir werkdámi/ ßytami âßaru kłovi/ Eteyp ažutaritoia mûſu/ anás tawo ſuſimilſtuncias akis/ mûſump' prygryßk/

gryſʒk / ir Jeſu pagirtui wáyſius ziwáto tawó / potám iſʒtremimuy parodik. ô gierá / ô mélyi / ô ſaldi Panna Mária.
℣. Mélſkis azu mús ſʒwintóy Diéwo gimditoia.
℟. Adúnt deruncieys butumbime zadéimamus Chriſtuſo.
Mo. Ku tey kałbeiome?
M. Swéyka karaliéne.
Mo. Kás mus tó paſweykinimo iſʒmókie?
Szwinta Bażnicza mótyna múſu
Mo. Kôp tu paſweykinimu bikome?
M. Szwinciauſioſp Marióſp wiéſʒpacióſp ſawo.
Mo. Eku tur ſáwinp tas paſweykinimas?
Szłôwes pagárbintos Pánnos
Marios

Mários/ kurioſu giéydziame ſaw iós miliſtos/ir padeimo.

Ape kitas maldas / ir ape meldymu ſzwintúiu?

Melzdamas ſwinciáuſiey Mariey / meldyeſgu wel kitiemus ſzwintiemus?

Meldziuos kayp prietelamús Diéwo/ażuteritoiemus/ir padeiemus ſáwo/ o kabiáuſey Angeluy ſarguy ſáwám/ ir ſzwintám/ kurió wardú eſmi prámintas.

Káp reliquiás ſzwintúiu ku iſzmanáy?

Daráu iemús czeſty/tódrin/ kad búo namays Dwáſios ſzwintós/ ir wél ſuſigtaús ſu dúſzomis ſawz mis pagarbintomis.

Kuriás maldás kalbi ſzwintiemus?

Tás/kuriu mus iſzmókie Bażnicza Diéwo/ kitúmet wél' vnt' garbos iú bitau. Téwe músu / ir ſweyka Maria.

Negu ſakiey mán pirmá/ Têwe muſu kałbedamas/ ſu Diewu kałbús?

Téyp yrá / bet' kałbedamas Téwe músu / meldziu Diéwu idant per nůpeknus/ir darbus ſawo ſzwintúiu/ ſuſimilſtu vnt' músu / béy wél meldziu ſzwintúiu/ idánt ánis Diéwuy téwuy rodytu / tu maldu músu.

Meldiesgu tu ſzwintiemus/ toſu dienoſu / kurioſu Bażnicza ſzwintá iu ſzwinciu ſzwinty?

Meldziuos e téy todrin kad' Bażnicza ſzwincia iu ſzwintes del'nemażú daykťu.

Del kuriu tay dáyktu?

Pirma dėl' to adúnt garbintumbime ir ßlowintumbime Diewu/ ßwintůſiuió/ wėl' adúnt vßmintúmbime ßwizdami/iú gárbu/ kuriú ámis túri dungůy. Jr wel' ſzkie ieys iú gieru darbú ir gierybiu butúmbime. Téypag ßwizdami iu ßwintės/ dungúy iuos ſawo ažutoritoiús turetumbime. Vnt gáto nori Bažnicza mótyna múſu garbint ſawo ßwintús waykus/ kajp ánis gárbino Diewu ir Bažniczu ßwintu.

Ku tu weyki eydamas gůktu?

Dweia. Pirmá vždeis vnt' ſawi žinklu ßwinto kryžaus/ perſižinaus ſu ſawo ſužyni. Vnrara ſubi/ tau/ Téwe múſu/ ſwėyka Maria/ Tykiú ingi Diewu Téwu/ir kitas ſawo maldas.

Mo. Kayp'gi perſizinay tu ſu ſáwo ſuzini?
Pirma dũmi gárbu Diéwuy azu dówanas ſaú nũg ió dũtas. Vntara/priwadzioiu ſaũ/wiſſus ſawo nuſid ümus/e kabiáuſiey tuós/kuriuoſnu impũláu tu dien/ir gayke damaſi azu iuos/kietinú paſitay ſit/ir iſipazint' po kunigo akim'. Trécia meldzinos Diéwuy/adúnt' mán atkayſtú/ir dũtú ſtypryby ßyrdés/adúnt ne nuſidetumbiau.
Mo. Ekito met' keldamaſi ku daray?
Gárbinu Diéwu azu ſaúgoimu mánis tũ nákty/ir azu wiſſas dówanas ió/mañ dũtas/ir meldziú ió idánt detús wiſſa tay kas túr bút daryta nũg mány vnt' ió czéſties ir garbos/wél' teyſiú kitás maldas ſawo mintiés/ir naſrú.

Ape Treciu ir kietwirtu dáyktu / tay ir / ápe makony ir ápe gierus dárbus ?

Padeimas kietwirtas.

Kalbeióme iau ápe pirmu ir vntaru dáyktu réykiamu krikſczóniúj téy yrá / ápe Tykiéimu / ir wilty.

Mo. Sakaymig dabárkurié wel yrá reykiami dayktay krykſczoniuy ?

M. Makone ir giery dárbáy.

Kugi makony turimemikete ? Diéwu vnt' wiſſo del' ſawis / o ártimu kayp páti ſawi del' Diéwo.

Kaypgi Diéwu mikêt turime vnt' wiſſo ?

Beweykieſniaus túrime norêt numirt / neygi ii kami pażéyſt / del' tó túrime ſaugot' ió ßwintús priſákimus

ſaki nus/ ir mitet ii/ dydziaus neig wiſſo ſwieto dayktús.

Kas tay yrá artymu miłet kaip pâti ſawi?

Gieyſt/ ir dáryt tay wiſſa túrime artymuy / ko nórime ir gieydziame dárit ſau paciám / pagaley iſzminties ir priſâkimo Diewo?

Kam tay biłáy pagaley iſzminties ir priſâkimo Diewo?

Rad kitáyp ne butû gieyſt ir nóret iam gêró/ bet norét ir gieyſt pikto kaip ir ſaw paciám.

Kuri wel tu ſakiey kiet wirtu dáyktu reykiamu krikſczoniuy?

Darbus gierús / iog tám kuris pratedeſt iſzmonion rinkties / ne gana tyktay tykieimu turét / bet reykia gieru darbu.

Mo Kurie tey gieri dar-
bay?

M. Tie kurie daroſi ſu iſzmeniu/
pagaley Diewo wálos: ir nórigu
adunt butú darbay Diéwu mieli/
tur bút dariti ſu Makony.

Mo. E darbay/kurie eſt be
makónes/kám derá?

M. Máža kám dera / iog nožu-
pekno Diewo miliſtós: wienók
per tokius dárbus žmogus/ažu-
pekno tunkiey nůg Diewo ſwey-
katu kúno/ ir gieryby ſwieto /e
kitumet priweda žmogu paſižini-
mop/ir gaykêimop ſawu nuſidei-
mú.

Mo Kami ažſirakina gieri
darbay?

M. Deſzimtey Diewo priſaki-
mu.

mu: e pinkiety Bazniczos: darbůſu wel ſuſimikimo/ ir gerybeſu ſzwintoſu.

Mo. Kalbekig Deſzimty Diewo Priſákimu:

1. Eſz eſmi wieſzpáts Diewas tawas/ne turéſi ſwetimu Diewu prieſz máni.
2. Ne imſi wárdo wieſzpates Diewo tawo dowanáy.
3. Atmink ſzwiſty ſzwintés.
4. Gárbink Tewu tawo/ir motina tawo.
5. Nozumuſzk.
6. Ne priieraук.
7. Ne wók.
8. Ne kalbek' prieſz ártymu ſawo neteyſiey.
9. Ne gieyſk' moteros ártymo tawo.
10. Ne gieyſk ne wieno dáykto/ kuris éſt ártymo tawo.

Mo Kuómet Diéwas dá-we tú deßymty priſákimu?

M. Pirma ſenámi zókani/ pa-ſkuy to/wießpats múſu JeſuChriſtas nauiami padrutyno.

Mo Jngi kiek dálu ſkiraſi tás priſakimas Diêwo?

M. Jngi dwi. pirmóy tris pri-ſákimay Diewo garbáy paſkirty/ vnraróy ſeptini/ vnt giero arty-mo dúti.

Mo Kastey. Pirmiey tris Priſâkimay/Diêwo gárbay paſkirty?

M. Tey. Nor wießpats Diéwas muſu/ idant mês iám tarnáutum-bime/ir ii gárbintumbime/ir ßir-dziu/ ir zódzieys/ir darbáys.

Mo Kayp gi isipildisime pirmu prisakimu? Eß esmi wießpats.

M. Kadu gárbinsime páti wienu Diewu/ büdsimes/ ir důsime iàm czésti/ ir del io wissa gitradarysime/ e mikésime ii nů ßirdziey/ tykiesimes nůg io wisso giero/ ir afgos/ kayp nůg sawo daritoio ir pradzios wisso giero.

Mo Kurie isiżingia tami prisákimi?

M. Labiausiey tie kurié méldzia vgni/ Giwatés/ żaltcius/ żeminas/ Deywes/ Perkunus/ medzius efkus/ ir wel tie/ kurie/ tyki burtomis/ żinemus/ nůdinkiemus/ wáßko/ ßwino/ ir páuto leymuy/ ir kitiemus tokiemus dayktamus.

Mo Eyntaru Prisakimu

kayp

kayp iž ſáugoſime/kuris bi=
lo. Ne imk wárdo wieš pa-
tes Diewo táwo dowanay?
M. Radu Szkowinſime wardu
Diewo/ir dekawoſime iám šyr-
dziu/ir naſráys ſawo/ir wel mel-
ſime nűg io wiſſokiu réykalu
ſáwo.
Mo Kurie nuſidéſt prieš tu
priſákimu?
M. Tiey. Kurié kálba prieš
Diewu/ir šwintűſis/ir kiti kurié
ſiékia netéyſiey/ne tykray / ir be-
reykalo: ir wel kurié / ne yšteſi
abžadu Diewuy žadétu. Vnt gato
tie/kurié/garbos wárduy Dié wo
priderancios nedáro.
Mo Kám tári: kurié ſiékia
ne teyſiey/ne tykray / ir be=
reykalo?

M. Jog ſiėkimas tur' but' tyeſus / ne kreywas / ir ape tykray zinomu / ir derunti dáyktu / bey wel ſu reykaku dydziu / kadu kám eytu / ape didy dáyktu: ir tey del' gárbos wárdo Diewo / per kurii ſiekimas éſt.

Mo Zynaygu tu koki primiétu / idant kás niekad ne teyſiey ne ſiektu?

M. Zynau.

Mo Kuris?

M. Ne ſiekt niekadu.

Mo Kaypgi turi bikót kadu kám nóri ko prytaryt?

M. Teyp yrá: ne teyp / azu tieſu / tykray teyp / tykiek ram / tiėſá. Ir tey ne éſt ſiėkimas. Bet' iėy kas daugeſnio bus pridėto / iau tey negierey.

Mo Treciu priſákimu/kuris liepia ßwyſt ßwintes/ kayp ißpildiſſime?
M. Kadu rôdyſime wirßûtyneys darbays tykiëimu/ir małony Diewuy ſawam/ kuriu turime vnt ßirdês/ ir kad nudeſime darbus ßwintêſu/Miß́os ßwintos ißtyſôs (kayp Bażnicza liepia) nůßirdziey ẛklauſiſime: ir teygi daryt' ßeyminey ir wálſtinikamus ſáwo iſakiſime.
Mo Ku daugieſn?
M. Turime wel tu diênu wiſſu paſkirt vnt prawiſimo gárbos Diewo/tey yrá/melſties/ſkaytyt ßwintas knigas/ weykties ape darbus miełaßirdingus.
Ł kiet wirtu priſakimu kap ißpildiſime /kuris liepia. Garbink têwu ir môtynu?

M. Turime iu klaußit/ ir iuos garbint/ iú priweyzdet/ ir tey wissa iemus darit/ ku dáro tar⸗náy wiresniemus sawo.

Mo **E kád táwas Téwas lieptu táu/ kokiú ne teyſy bu⸗lót/ir ku kito negero daryt/ turigu io tuomet klauſit?**

M. Ne. Jog nédera piktami/ ney Téwo/ ney motynos klauſit/ nės tey yrá prieß Diewo walu. Gierůſu tyktay/ ir deruncziůſu dayktůſa tur but klauſiti.

Mo **Kurie muſu yrá Te⸗way?**

M. Jrá kietwieri. Pirmiey ku⸗rie mus pagimde/ir diedáy muſu/ vntari Teway Dwaſios/ tey yrá Kungay/Pretotey/ir mokitoiey. Treczi/ wiſſokios wireſnes gáſ⸗

wos/

wos / kurios ſiwiêtu wadzioia.
Kietwierti / ſenos žmónes. Tuós
wiſſus túrime gárbint' ir miler'
pagaley iu ſtono.

M. Ku tur daryt gieri Te
way waykámus ſáwo?

M. Tur iuos auklet drauſniey /
ir mokit' baymes Diewo: Ne
ſkaudumis vnt iu but / néy wel
kapínt / wiſſami kamigi iſzmintin-
gay iuos wadziôt.

M. Kayp túr ſzeymina /
walſtinikay / ir tarnay / po=
kim wieſzpatu ſáwu ring-
ties?

M. Kayp waykáy pokim Té-
wu ſawu: garbindami / ir nukynk-
dámi iuos / ir teyp túr dirbt' aza-
kiu / kayp pokim / iey nori Die-
wo miliſtu turet' / kuris wiſſa
régi.

Mo. E wieẞpates kayp turiſu ẞeyminu weyktieſi?

M. Kayp Téway ſu waykays/ ir brolẽy/ wieẞpatip Jeſuſiep Chriſtuſiep: atmindami/ kad ir pâtys turi Dunguy wieẞpati.

Mo. E pinktu Priſakimu kayp iẞpildiſſime/ kuris liepia/ nożumuẞt?

M. Ne túrime niéko pikto ártimuy ſáwo darit/ néy wel noréti kamiió/ ẞirdźiu/ żodźieys/ ir darbáys pażéyſt/ atmindami vnt to/ kad ánas yrá vnt wéydo Diéwo padarytas.

Mo. Káyp túrime ẞéſtu priſákimu ſáugot: kuris dráudźia priéraut/ ába drauga/ táut?

Túri-

M. Túrime ſaugotieſi / ir kynktieſi/ wiſſókiu biaurybiu/ir nederúnciu daykṫú/ne tyktáy darbáys/ bet ir żodzieys/ir ſzyrdżiu/ káyp' túrime iſakita nůġ Diewo dewintámi priſakimi.

Mo. Kokiu żoliu reykia vnt iſzpildimo to priſákimo?

M. Terpu kitu/ tó pinkieto kabiauſiay reykia. Pirma/walgit ir giert meſteiey. Vntara ſaugoties piktós burſós ir draugiês. Trecia/ neſkaytit knigu biauru/ir nekalbet żodziu nederúnciu/negiedót nei wel klauſit gieſmiu giedyſzku. Ketwirtá/dażnay priimt ſzwinciansi Sacramentu. Pinkta/melſt Pannos Marios / idant' aná múmus Diewiep iſzmelſtu czyſtátos.

Mo. Kayp iſzpildiſſime ſekmu priſákimu kuris ne liepia wókt?

M. Ne imdami/ ney wel pawo-gdami ſwetymu dáyktu: ne darydami ártymo gîeriuy piktybes/ werzimu/ prigawimu/ padeimu/ parodimu/ ney wel priwertymu/ idánt ártymuy kás pikto butũ padarita.

Mo. Kaypgi iſzpildyſſime áſzmu priſákimu/kuris ne lié pia kałbet prieſz ártymu ſá=woneteyſiey?

M. Jey nebikoſime ne teyſos prieſz artymu/ne murmeſime/ ney ſzreykſime nuſideimu ne zynomu (iſzẽmus del ſugidymo iu/aba wel/del kokio kitó gîero dáykto/ ir tey tyktáy tám/kuriam pridera iſzréykſzt) nopkałbéſime/ne rayſzyſime/ne metuoſime/ bet weykteſniaus/ape wiſſus gierey kałbẽſime

bėſime teyp kayp/ mes nórime ik gieydzia me/ idant tape mus kiti gie rey kalbėtu.

Mo. E dewintu priſákimu kayp iſzlaykiſzime / kuris/ ne liepia geiſt móteres ár=tymo ſawo?

M. Kadu negeyſime ſwetymos moteres/ ney wel/ kokiu kitu biaurybiu / ir todrin/ reykie ſergietakiu/ ir tynkties priepuolu / del iſzſaugoimo ſzirdies/ e pulties mak dump tunkiey/ idant prawitumbime wiſſus muſu pagundymus.

Mo. E deſzymtu priſákimu kayp iſzſaugoſſime / kuris ne liepia gieyſt/ ne wieno dáykto ártymo ſawo?

M. Jey negieyſime turto/ ir ne

kokio

kokio daykto artymu sawo/ budu neder unciu: ney wel pawidesi me iam kokio giario.

Mo. Azusiraginagu kami toy deszyms prisakimu?

M. Azsirakina dwieiety prisakimu Makones. Tey yra tami. Mi lek wieszpaty Diewu vnt wisso/ del sawis/ e artymu kayp sawi pa ty/ Diewo del. Eteyp wissas zo kanac Diewo azsirakina szytami saldziausiami Prysakimi Makones/ kuriu te dűd mumus wiesz pats musu/ izgi sawos neyzsakitos Makones/ izsaugot/ ir isz pildyt.

Ape Prisakimus szwintos Bazniczos motynos musu.

Mo. Pami

Mo. Pamiſákay kiek yrá Priſákimu Bažniczos/reykiamu ſáugot?

M. Irá tu ne mâža/bet tie pinki pirmiauſiey.

1. Pirmas. Klauſik Mißios wienoy kurióygi Nedėloy / ir ßwintey/ iſakitoy.

2. Saugok páſnikus Gawenios ſauſu dienu. wigiliu: ir kitu dienu priſakitu e newálgik ióſú wálgimu ažudrauſtu.

3. Ißpažink nuſideimus ſawo/ tykram kunìguy ſawám / iey ne runkiaus/ben kártu mėtů ſu.

4. Priimk Sakrámentu / kuno ir krauio/Wießpates Ieſu Chriſto/ iey ne dazniaus / ben wienu kartú metů ſu/e tey vnt Welikos.

5. Duok Deſetynás tieſiey pagaley ſinu paiunkimu.

Mo. Kodrin Bažnicza dá ro túlas Ceremonias?
M. Pirma/del didêſnes czeſties/ ir garbos Diewo.
Vntárá/del ſukrutéimo ir paſi⸗ kielimo ßirdes/maldump žmoniu.
Treciâ/ idánt dabodamiês vnt Ceremoniu regiému / permani⸗ tumbime dáyktus ne regiamus.
Kietwirta/ idant turédami ſa⸗ wimp Dußu neregiunciu e kunu régiunti / Abeietu / ir neregiun⸗ ciey ir regiuncey/ Diewu gárbin⸗ tumbime.

Ape Nuſidcimus wi⸗ reſnius.

Mo. Kalbetome ikßammet ápe gierus dárbus. Sákayt mi wel kiek yrá nuſideimu wireſniu?

M. Septyni.
Mo. Kurie?
1. Aukßtybe.
2. Trokßawimas:
3. Biaurybe.
4. Ruſtybe.
5. Pawidẽimas,
6. Aſpiriimas.
7. Tingiemas.
Tie yrá nuſideimay pradziũ/ ir gàkwu/ kitú ſunkiũ nuſideimu / ir del tó praminti irá wireſnẽys/ nor kàrtays gal bût ir tyngwáys.
Mo. Kas tey yrá nuſidei=mas?
M. Jrá dárymas prieß wálu / ir priſakimu Diewo / búk tey deſtis ßyrdziu / bûk ʒodziu/bûk darbú.
Mo. Kugi dáro pîkro nuſi=deimas ſunkus?

M. Skiria ʒmogu nůg Diewo miéſto/ir nůg dungáus/ iam pa-kietyntos káraliſtes/ ir paſkiria ii ámʒinômus paſkundôs kanciʒ-mus.

Mo. E kam wel wadiname nuſideimu ſunkuoy?

M. Kad anas ſunkiey numari-na/ir aʒumußa dußu/ir atáima ios ſweykatu/ ir giwénimu/ tey yrá miliſtu miẽſto Diewo.

Mo. E nuſideimas lyngwas ku dáro?

M. Neſkiria nůg Diéwo/ ney nupelno ámʒino paſkundynimo/ bet ʒmôgaus aʒußáldzia ßirdy darbump gierunp/ir malonesp Diéwo/ ir iweda ii prſkinteimop vnt kokiós walundos/ bey wel ſkiria kielu ipůliman ſunkáus nu-ſideimo.

Pinktas Padeimas:

Ape ſeptinis Sacramentús ßwintos Bažniczos mókynos múſu.

Mo. Sákaymi ko kito rêykia daryt?

M. Réykia žynôt ápe ſeptinis Sakramentús / ir tuomet iuôs priimt / kůmet liêpia Bažnicza ßwintá.

Mo. Kurié tey ſeptini Sakramêntay?

1. Krikßtas.
2. Padrutynimas.
3. Kúnas ir kráuias/ JESV Chryſto.
4. Gayléimas nuſideimu.
5. Paſkutinis pátepimas.
6. Kunigiſte.

 7. Mote-

7. Mi3t.riſte.
Mo. Kas ſtate tuos Sa-kramentús?
M. Jeſuſas Chriſtuſas wieſz-pats muſu.
Mo. Vnt ko?
M. Vnt atlaydimo muſu nuſi-deimu/ir vnt dawimo ſawós mi-liſtos/ir nůpelniu ſáwo ſzwinto kinteimo. Jog kiekwienami Sa-kràmenti / důſtiſi miliſta Dié-wo. Tyktay reykie adunt ſzwin-ta'y tuos priimtumbime.
Mo. Kám dêra Sakra-mentas/krikſzto ſzwinto?
M. Jdant žmogus paſtotu krikſczonim / ir wayku Diewo.
Mo. Kayp tey iſimáno?
M. Kad mes pirmagimtini gie-
mame

mame wiſſi nuſideimi/kuri turi-
me nůg pirmuiu gimdytoiu mu-
ſu. Tas tadu nuſideimas ir kiti
wiſſi/ atlaydziaſi mumus vnt
krikßto/ ir důſtiſi miliſta Die-
wo/ ſu gierybemis: ir teyp pa-
ſtóiame waykáys Diewo/ ir té-
waynieys amzino giwenimo.

Mo. Vnt kó důotas Sa-
krámentas Padrutynimo?

M. Vnt iemimo mileſtos Die-
wo/ ir ſtyprybês prieß nepriete-
lus muſu/ir wel vnt ißpazinimo
tykieimo/nůg muſu priimto/ vnt
krikßto.

Mo. Ë Sakrámentas Gay-
leimo ku pádéſt?

M. Idant per ii Diewas wie-
ßpats muſů atlayſtu mumus nu-
ſidimus muſu/ kuriůſnu impůka-
 me po

me pô szwinto krikszto priiemimúy.

Mo. Kaypgi turime prisiringt isipažynimop nusideimu sáwo?

M. Pirma/ turime vnt szirdes vszwést wissus sáwo nusideimus. Vntara gayketys ažu iuos: ir drâtu noru turét dáugesn ne núsidêt. Trecia. ižpažint iuos isztysay/ po sáwo kungo akim/ ir tey ku ánas sáko iszpildyt.

Mo. E Sákrámentas Altôraus kam dera?

M. 1. Adunt duszá músu bútu atgieywinta/ir socinta makzny Diewo/ir suwieninta/ su iuo.
2. Ad nt ne teyp pigay kokian nor nusidciman imputtâmbime.
3. Adunt.

3. Adunt ẞytami giwénimi ſa-
wo/ wiſſokiu gieryby apturi-
tumbime.

M. Kas yrá ẞwinciauſemi Sakrámenty Altôraus?

M. Jrá JEſuſas Chryſtuſas
Wieẞpats muſu/ir ſu duẞu/ ir ſu
kúnu/ ir ſu Diewiſty/ teyp kayp
dabar dunguy yrá: wiſſas po du-
nos pawáyzdu/ wiſſas po wino
pawáyzdu/ tuios po kungo pa-
ẞwintymuy.

M. Atliêktigu duona Ho-ſtyioy/ ir winas kiêlichi/ po kúngo paẞwyntymuy?

M. Neliekty/ bet gal; bi zodziu
Diewo/ kuriuôs biſo kunigas/
duna pawirſta kynu/ e winas/
krauiu Wieẞpátes muſu JEſu
Chriſto/ e tey prieg Niẞey
ẞwintey.

M. Kas tay yrá Miŝa?

M. Jrá mineimas/ir atminimas tykrasis/ giwenimo/kinteimo/ir mirimo/ wieŝpatės musu Jėsu Christo. Jr draugi yrá/Affierá/ kurioy tasgi wieŝpats musu Jesu Christas/ażu giwus ir numirusius Diewuy est affierawótas. Jr todryn rėykie klausit Miŝios/ nůŝirdziey/ ir mieley.

M. Ku tasáy tur daryt kuris nóri gierey priimt ŝwinciausi Sakramentu?

M. Túr priimt su dydziu nusiżeminimu/ ir su didemis maldomis/ne turedamas vnt ŝirdes ne kokio nusideimo sunkaus / kuris butu po kungo akim neiŝpażyntas.

M. Sakramêntas wel pa-
skutynio patepimo vnt ko
duotas?

M. Vnt apturelmo milistos nůg
Dwásios ßwintos/ir vnt nutri-
nimo patáyku nusideimu/welvnt
stipribes dußos/ kuriey tůmet
prydůst/ tás Sakramentas ty-
kiesi/ ir stypryby/ prieß wissas
funkibes ligos/ ir prieß pagun-
dimus Welino.

M. Vnt ko wel duotas?

M. Vnt apturẽimo swcykâtos
kůno/iey tey butú su walu Diewo
ir su izgánimu musu.

M. Sakrámentas kunigi-
stes vnt ko yrá?

M. Jdant per ii butu důta mi-
listá/ir galibe kuniguy/ kuriuy
paßwystu Sakrámentu aktdraus
ir atlay-

ir atkaystu żmżguy nusideimus. Ro kits żmogus/tyktáy kúnigas negal daryt.

Mo. E Sakraméntas Moteristes ßwintos/ kam oera?

M. Jdant wiras/ir móte / priimtu milistu/ir dowanu Diewo/ wienaty bey giwent/ ir waykus vnt garbos Diewo/ bey wel prawissimo krikßczoniu gimdytu/ ir auktetu/adunt wissados butu tie kurie wießpati músu Diewu gárbintu.

Mo. Káypgi tur giwent wiras su móteriu /

M. Wiras túr mitet / ir czésty turét móteryses sawo/ káypir Jesus ri wießpatip Christusiep. E móte wel turi czésty turét wiru sawo / ir klau-

I. klauſit io / kayp Wießpa[illegible]s Chriſtuſo. Labeietas tur pakaìu / wienatyby / ſüteyku / cykryby / ir makony terpu ſawi taykit / kayp Chryſtuſas / ſu ßwintu Bažni-zu muſu mócynu / tâyko.

Mo. Sákay man kitás gierybes pri deruncias gierúmp darump / e pirmiauſiey / kiek yrá gieribiu Diéwo žadamú ?

M. Tris.

Mo. Kuriós ?

M. I. Tykikimas.

2: Wiltis.

3. Mażne.

Mo. Kiek yrá gierybiu kuriós wédažmógu gierôp ?

M. Kéturios.

Mo. Kurios ?

86

M. 1. Jßpázynimas.
2. Styprybe.
3. Tieſybe.
4. Meſtybe/aba Miernibe.
Mo. Kiek wel yrá Dówanu Dwáſiós ßwintos?
M. Septynios.
Mo. Kurios?
M. 1. Dowaná ißmintics.
2. Permaniwo.
3. Pár zdos.
4. Mokiéimo.
5. Styprîbes.
6. Méyliſtes.
7. Báymes Diewo.
Mo. Kiek yr pagárbinimu?
M. Aßtůni.
Mo. Kurie?
M. 1. Pagárbinty gryniey/iog ſu yrá dungaus káraliſte.
2. Pagárbinty rômus/iog ánis paſſes zémi. 3. Pagare

3. Pagarbinty kurie wirkia/ iog ánis bus palinkliminty.
4. Págárbinty kurie alkſta/ ir trókſta tieſyes/ iog ánis bus pa- ſotynty.
5. Pagárbynty ſuſimikſtunciey/ iog ánis ingis ſuſimilimu.
6. Pagárbynty czyſtós ßirdes/ iog ánis Diewu regiés.
7. Pagárbinty pakáiu dárun- ciey/iog ánis bus waykays Die- wo wadinty.
8. Pagárbynty kuriéy wayki- mu kincia del tieſybes/iog iu yrá dungáus karaliſte.
M. Kiek yrá wáyſiu Dwá ſios ßwintos?
M. Dwilka.
M. Skaytyk tuos wayſiús?
M. 1. Makzne.
2. Dziáukſmas.
3. Pakáius.

2. Pakáius.
4. Kantrybę.
5. Jtgalutkimas.
6. Gierybę.
7. Minkßtybe/ ába Lynguibe.
8. Rzmibę.
9. Tykiikimas.
10. Miernybę.
11. Nusiturkimas.
12. Czystatá.
Mo. Kiék wel yrá darbú su
similstunciu vnt kúno ár-
tymo?
M. Septyni.
Mo. Kurie?
M. 1. Atkanu papenkt.
2. Trzkßtunty pagirdyt.
3. Nůgu pridinkt.
4. Kaliny ißwadůt.
5. Ligóny atlunkit.
6. Pakielingu namůsnu priimt.
5. Numi-

7. Numiruſſi iʒdet.
Mo. Kêk yrá darbû ſuſi-milſtunciu vnt dûßos ár-tymo?
M. Terpôg ſeptini.
Mo. Kurié?
M. 1. Nuſidéiuſi vnt kûlo v-ßweſt.
2. Nemôkunti pamôkit.
3. Abeiʒiunciam gierey parôdjt.
4. Aʒu ártymu Diéwu mélſt.
5. Nulâduſi paramint.
6. Abidás kántrey ißneßot.
7. Raktés atláyſt.
Mo. Kiêk yrá nuſideimu priéß Dwáſiu ßwintu?
M. Szeßi.
Mo. Kurié?
M. 1. Lißnay wilties iʒgánimo be gieru darbû.
2. Nuſi-

2. Nuſimint ape Diewo ſuſimil-
keimu.
3. Kalbet prieß paźintu tieſu.
4. Aźuwidet gieros dûßos/ kuriu
ártymas turi nůg wießpates Die
wo.
5. Aźuretet nuſideimůſu.
6. Numirt be gayleimo nuſi-
deimu ſawo.

Mo. **Kiek wel yrá nuſidei-
mu ßáukiamu paklupdymo
Diewop?**

M. Kieturi.

Mo. **Kurie?**

M. 1. Aźumußimás nzrus źmo-
gáus.
2. Nuſideimas Sadámos.
3. Stoginimas pawárguſiu.
4. Aźutureimas algos darbini-
kamus.

Mo. **Kiek yrá Prießniku
źmogáus?**

M. Tris.
Mo. Kurie?
M. Welnas/Swiėtas Kúnas.
Mo. Kiek yrá iautymu zino gáus?
M. Pinki.
Mo. Kurie?
M. 1. Regėimas.
1. Girdeimas.
3. Ragawimas.
4. Wůdimas.
5. Liteimas.
Mo. Kiek galibiu Dúßos muſu?
M. Tris.
Mo. Kuriós?
M. 1. Jßmánimas.
2. Atminimas/ir walá/aba noras.
Mo. Kiek yrá paſkuciansiu dayktu?

M. Kieturi.
Mo. Kurie?
M. Mirimas/Tiesa Diewo/ pasekunda/ ir garba dungaus karalistes.

PINKIOLIKA SVNERV GIWENIMO WIESZPATES músu Iezu Christo/ kuriůs po akim szyrdes músu deme/ bilodami Rożiu waynikù/ Pannos Marios.

Pinki linksmi ey.

I. Paswéykinimas Angelo kad prasidetio sûnus Diewo żywaty Pannos Marios.
II. Atkûnkimas szwinciausios Pannos Marios/ szwintos Elzbietos.
III. Vżgimimas wieszpates músu Ie-

ſu Jėſu Chriſto.
IIII. Aſſierawdimas ſunaůs
V. Atradymas tógi wießpa-
tės Bażniczoy terpu Dáctaru.

Pinki geduley.

I. Maldá wiėßpates múſu Darżį.
II. Ptakimas ió prieg ſtulpuy.
III. Użſlegimas erßkieciu karu-
nos vnt galwós.
IIII. Neßymas kryżaůs vnt kal-
no gryno.
V. Prykalimas / ir numirimas /
vnt kryżaůs.

Pinki pagárbinty.

I. Kėlimas iż numiruſiu Wie-
ßpates múſu.
II. Jżingimas io dúngun. (tos.
III. Atſiúntynas Dwáſios ßwin
IIII. Jemimas Dungún ßwin-
ciaúſios Pannós Mari-s.

V. Karunowoimas toszi Pannos Mariós / ir páaukßczinimas iós / vnt wiſſu Angelu ir ßwintůiu Diewo Dúnguy.

Kadu pro páce vnkſty / Pietumis ir wákaru / warpú ißtynka teyp réykia melſties.

Vnt pirmo ißtykimo.

Angelas wießpates / apréyßke Panney Mariey / ir pradéio żywaty iżgi Dwáſios ßwintos. Sweyka Maria. &c.

Vnt ántaro ißtykymo.

Sztey eſmi tarnáyte wießpates / teſi man pagatey żodzio táwo. Sweyka Maria. &c.

Vnt trecio ißtykimo.

Ir żodis paſtoio kunu / ir giweno terpu muſu. Sweyka Maria. &c.

Domy Bog Loi Jezu ad: Baltbal

Issipazinimas zmogáus alieydienós.

Esz zmógus nusidéis / dûmiés kàtras Wieszpaty Diéwuy wissagaluncziam / Trêycey wienatyam / szwincziáusiéy Pánney Mariéy mótinay Diéwo / ir wissiémus szwintiémus. Jog nusidéiau priesz Wieszpaty Diéwu máno Dumû / zodziû / ir dárbu / ne mikedamas Wieszpates Diéwo máno / iz wissos szirdes / e ártymo kayp sawis patiés. Jóg wel nusidéiau. Auksztyby / Trokszrawimu / Biauryby / Rustyby / Azuwidéimû / Apsiryiimu / ir tyngieimu / tómt gavl / ir támi isipazistu. Jr pûkuos / nûpelnump ne katro kintéimo Wieszpates músu Jesû Chrysto / ir azu tárymop szwiucziausios Pannós Mários / mótynos Diéwo / ir wissu szwin-

ſu ßwintúiu / idant mani Wie-
ßpäts Diéwas ne kältyntu / paga-
ley ſunkibes nuſideiimo mäno / bet
pagaléy dydybés ſuſimi-
limo ſawo.

¶ Garbá téſi Diéwuy Té-
wuy / Súnuy io / ir Dwá-
ſey ßwintey vnt' ámžiu
ámžinu. Amen.



Tevl, 1938

